

SAINT LOUIS UNIVERSITY, MADRID CAMPUS

Languages & Literature Division

NOMBRE Y NÚMERO DEL CURSO: *Intermediate Portuguese* PG-210/310

PRERREQUISITO: PG-E110/115 o equivalente

NÚMERO DE CRÉDITOS: 6 créditos

SEMESTRE, DÍA Y HORA DE CLASE: - SPRING, MW – 12:00-13:50 y TR – 12:30-14:20

PROFESORA: Rejane Queiroz - E-mail: rqueiroz@slu.edu

HORAS DE TUTORÍA: Miércoles 11:00-12:00 and “by appointment”

MATERIALES DEL CURSO

- Lima, Emma Eberlein O.F. et al., *Novo Avenida Brasil 2 y Novo Avenida Brasil 3*. E.P.U., 2009.

Recomendado consultar:

- *Dicionário Houaiss da Língua Portuguesa*. Rio de Janeiro: Objetiva, 2002.
- *Diccionario Portugués-Español/ Português-Español*. Barcelona: Océano, 2005.
- *Diccionario Português-Inglês/ Inglês-Português*. São Paulo, Larousse-Ática, 2003.

I. OBJETIVOS DE LA ASIGNATURA

Demostrar conocimiento y comprensión en lengua portuguesa. **Proporcionar** la perfección del nivel básico del portugués, **conectando** los nuevos conocimientos con aquellos alcanzados en el curso anterior. **Mostar** capacidad comunicativa y práctica de investigación con el fin de que, en el futuro, alcancen un nivel avanzado de portugués. **Articular** herramientas y métodos de investigación disponibles en el campo de la lingüística. Perfeccionar la capacidad de conversación de un modo eficaz por medio del conocimiento de la materia. **Demostrar** pensamiento crítico a través de aplicaciones, integración, análisis, síntesis y evaluación. Comprensión de hablantes nativos sin grandes dificultades y capacidad de **resolver** problemas derivados de la comunicación en portugués. Aprender a aceptar y respetar las diferencias culturales, lográndolo a través de la lengua portuguesa. Fomentar la dedicación y esfuerzo para ayudar aquellos más necesitados, y si hablan portugués aún mejor para la práctica del nuevo idioma. Aprender de las creencias ajenas, en este caso, de los brasileños y mostrar respeto y comprensión, sin dejar de definir y **articular** sus propios valores y creencias. Incentivar la práctica de la auto-reflexión, en lengua portuguesa y en la vida en general y por fin, enseñar a tomar decisiones con criterio y ética en situaciones personales y, futuramente, en el campo laboral.

II. DESCRIPCIÓN DEL CURSO

El curso le proporcionará al alumno las herramientas necesarias para perfeccionar el idioma. Se estudiarán todos los tiempos del subjuntivo, discurso indirecto e infinitivo personal. En cada unidad se abordará un vocabulario específico que servirá de base para el alumno en situaciones reales de comunicación propias de un nivel intermedio. Asimismo, se estudiarán los demás temas gramaticales de ese nivel. Se hará hincapié en las diferencias lingüísticas entre el portugués y el español.

La práctica oral se desarrollará a diario con ejercicios de comprensión auditiva, diálogos con compañeros, contestación a las respuestas del profesor, etc. Además, se perfeccionará la lengua escrita a través de ejercicios y redacciones.

De este modo al final de curso el alumno será capaz de:

● **A nivel de comprensión**

SAINT LOUIS UNIVERSITY, MADRID CAMPUS

Languages & Literature Division

Comprender las ideas principales cuando el discurso es claro y normal y se tratan asuntos cotidianos que tienen lugar en el trabajo, en la escuela, durante el tiempo de ocio, etc. **Comprender** la idea principal de muchos programas de radio o televisión que tratan temas actuales o asuntos de interés personal o profesional, cuando la articulación es relativamente lenta y clara. **Comprender** textos redactados en una lengua de uso habitual y cotidiano o relacionada con el trabajo. **Comprender** la descripción de acontecimientos, sentimientos y deseos en cartas personales. **Comprender** discursos y conferencias extensos e incluso seguir líneas argumentales complejas siempre que el tema sea relativamente conocido. **Comprender** casi todas las noticias de la televisión y los programas sobre temas actuales. **Será** capaz de leer artículos e informes relativos a problemas contemporáneos en los que los autores adoptan posturas o puntos de vista concretos. **Comprender** la prosa literaria contemporánea. (según el Marco Común Europeo niveles B1 / B2).

● **A nivel del habla**

Sabrá desenvolverse en casi todas las situaciones que se le presentan cuando viaja donde se habla esa lengua. **Podrá** participar espontáneamente en una conversación que trate temas cotidianos de interés personal o que sean pertinentes para la vida diaria (por ejemplo, familia, aficiones, trabajo, viajes y acontecimientos actuales). **Sabrá** enlazar frases de forma sencilla con el fin de describir experiencias y hechos, sus sueños, esperanzas y ambiciones. **Será** capaz de escribir textos sencillos y bien enlazados sobre temas que le son conocidos o de interés personal. **Podrá** escribir cartas personales que describen experiencias e impresiones. **Podrá** participar en una conversación con cierta fluidez y espontaneidad, lo que posibilita la comunicación normal con hablantes nativos. **Podrá** tomar parte activa en debates desarrollados en situaciones cotidianas explicando y defendiendo sus puntos de vista. **Presentará** descripciones claras y detalladas de una amplia serie de temas relacionados con su especialidad. **Será** capaz de escribir textos claros y detallados sobre una amplia serie de temas relacionados con sus intereses. **Podrá** escribir redacciones o informes transmitiendo información o proponiendo motivos que apoyen o refuten un punto de vista concreto. **Sabrá** escribir cartas que destacan la importancia que él da a determinados hechos y experiencias (según el Marco Común Europeo niveles B1 / B2).

III. PROCEDIMIENTOS / METODOLOGÍA Y ACTIVIDADES DEL CURSO

La metodología básica seguida en el curso será la siguiente: Con anterioridad a una clase, los estudiantes leerán los textos o harán las actividades indicadas por el profesor. En clase, se trabajará la comprensión oral de textos orales o escritos, se explicarán los contenidos de cada lección y se realizarán actividades sistemáticamente para la práctica de los contenidos. Las actividades serán de dos tipos: con nota (véase el apartado de evaluación) y sin nota.

SAINT LOUIS UNIVERSITY, MADRID CAMPUS

Languages & Literature Division

Las actividades desarrollarán y practicarán las destrezas de comprensión y expresión oral, la comprensión lectora y la expresión escrita, la gramática, el vocabulario y la cultura.

Accommodation Statement. In recognition that people learn in a variety of ways and that learning is influenced by multiple factors (e.g., prior experience, study skills, learning disability), resources to support student success are available on campus. Students who think they might benefit from these resources can find out more about:

Course-level support (e.g., faculty member, departmental resources, etc.) by asking your course instructor.

University-level support (e.g., tutoring/writing services, Disability Services) by visiting the Academic Dean's Office (San Ignacio Hall) or by going to http://spain.slu.edu/academics/learning_resources.html.

Students who believe that, due to a disability, they could benefit from academic accommodations are encouraged to contact Disability Services at +34 915 54 58 58, ext. 204, send an e-mail to counselingcenter-madrid@slu.edu, or to visit the Counseling Office (San Ignacio Hall). Confidentiality will be observed in all inquiries. Course instructors support student accommodation requests when an approved letter from Disability Services has been received and when students discuss these accommodations with the instructor after receipt of the approved letter.

IV. EVALUACIÓN Y ASIGNACIÓN DE NOTAS

• Nota de **asistencia y participación**: 15 % de la nota final. En este curso, la asistencia es obligatoria para aprobar porque es necesaria para el desarrollo de los conocimientos y habilidades del curso, para que los estudiantes tengan un rendimiento satisfactorio.

El número máximo de ausencias sin justificar es tres. A partir de tres ausencias sin justificación oficial (papeles oficiales –sellados y firmados- de médico, viajes organizados por la universidad, etc.) bajará la nota de asistencia de manera gradual. Los retrasos *sistemáticos* también se penalizarán con una bajada de la nota de asistencia. Se dará la nota de AF (“Absence Failure”) a los estudiantes que no asistan a 15 o más clases.

La nota de participación depende de la implicación de los estudiantes en el curso. Una participación activa, adecuada, respetuosa (permitiendo a otros participar y teniéndolos en cuenta) y frecuente recibirá una nota alta en este apartado. La nota de participación también está relacionada con la asistencia (un estudiante con muchas ausencias injustificadas recibirá una nota baja en participación).

• Nota de **tareas**: 15% de la nota final. Los estudiantes deben realizar las siguientes tareas con nota en el día indicado por el profesor:

- ejercicios de comprensión oral/escrita
- ejercicios de expresión oral/escrita
- ejs. gramaticales / de vocabulario
- controles/*quizzes*
- trabajos

Los retrasos en la entrega de las tareas serán penalizados, **cada día de retraso representará 5,0 a menos en la nota final (en una escala de 100). ES RESPONSABILIDAD DEL ESTUDIANTE** mantenerse informado de las tareas que se exigen en el curso.

Los estudiantes tienen el deber de conocer y seguir los principios de *honestidad académica y plagio* (“academic honesty and plagiarism”) que rigen en SLU Madrid: http://spain.slu.edu/academics/academic_advising/docs/Academic_integrity.pdf Cualquier caso de sospecha o evidencias de que no se han seguido estos principios tendrá consecuencias.

• Nota del **examen parcial**: 30 % de la nota final. El examen parcial consta de un examen escrito y uno oral. El escrito corresponde al 80% de la nota del parcial y consta de comprensión oral, uso del vocabulario, de la gramática y pequeñas redacciones. El oral representa el 20% de la nota y consiste hacer una presentación sobre algún tema que esté relacionado con algún país donde el Portugués sea lengua materna.

SAINT LOUIS UNIVERSITY, MADRID CAMPUS
Languages & Literature Division

- ● Nota del **examen final**: 40% de la nota final. Consiste en un examen escrito que sigue el formato del examen parcial y un examen oral que tiene el 20% de la nota final, consistirá en un debate a partir de la lectura del cuento *A Cartomante* y visionar una película homónima.
- La **nota final** será asignada según los criterios supra mencionados, un 15% de asistencia y participación, un 15 % de tareas, un 30% del examen parcial y un 40% del examen final.

RELACIÓN DE NOTAS (UNDERGRADUATE STUDENTS):

A	95-100	B	80-84	C	65-69		
A-	90-94	B-	75-79	C-	60-64	F	0-49
B +	85-89	C+	70-74	D+	50-54	AF	*

* **AF**: El estudiante no ha asistido a más del 25% de las horas asignadas al curso.

Atención: No está permitido beber ni comer nada en clase, excepto AGUA.

V. TEMARIO EN PORTUGUÉS

Lição 4 - (*Novo Avenida Brasil 2*) – **Vida em família**. Parentesco (vocabulário). Verbo irregular TRAZER. Verbo irregular SABER. Verbo irregular DIZER. Mais-que-perfeito Composto do Indicativo. Mais-que-perfeito simples do Indicativo. Festas ao longo da vida. Parabéns. A imigração no Brasil.

Lição 5 - (*Novo Avenida Brasil 2*) – **Turismo e ecologia**. Atividades nas férias. Tipos de turista. Plano de viagem ao Brasil. Pretérito Perfeito Composto do Indicativo. Advérbios terminados em *-mente*. Outros advérbios. Pronomes Indefinidos (1). Dupla Negação. Problemas Ecológicos e soluções. Aumentativos. Diminutivos.

Lição 6 - (*Novo Avenida Brasil 2*)- **De Norte a Sul**. As regiões do Brasil. Estereótipos. Voz Passiva com Ser. Voz Passiva com –SE. Pronomes Indefinidos (2). Matrizes Culturais Brasileiras. O povo Brasileiro. Orixás.

Lição 1 - (*Novo Avenida Brasil 3*) – **Escola, universidade e carreiras**. Sistema Educacional Brasileiro. O SENAI e o SENAC. Presente do Subjuntivo. Usos do Presente do Subjuntivo (1). Pronomes demonstrativos + Advérbios de lugar. A escola Ideal. Aprendizagem de Línguas Estrangeiras.

Lição 2 - (*Novo Avenida Brasil 3*) – **O tempo e o clima**. Fernando de Noronha. Usos do Presente do Subjuntivo (2) . Tempo e clima.

Lição 3 - (*Novo Avenida Brasil 3*) – **Vida econômica e financeira**. Vida econômica. Usos do Presente do Subjuntivo (3). Usos do Presente do Subjuntivo (4). Conjunções + Presente do Subjuntivo. Alguém que, alguma coisa + subjuntivo. Crise Financeira. Golpe do Caixa Automático.

Lição 4 - (*Novo Avenida Brasil 3*) – **Imaginário brasileiro**. Sorte ou azar? Pretérito imperfeito do Subjuntivo – Forma. Usos do Pretérito imperfeito do Subjuntivo. Orações condicionais: se+ Pretérito imperfeito do Subjuntivo. O jogo do bicho. Lendas brasileiras.

Lição 5 - (*Novo Avenida Brasil 3*) – **Comércio e serviços**. Futuro do Subjuntivo – Forma. Usos do Futuro do Subjuntivo. Tempos composto do Subjuntivo – Forma. Usos dos tempos compostos do Subjuntivo. Consertos e serviços em geral. Procom – Proteção ao consumidor.

Lição 6 - (*Novo Avenida Brasil 3*) – **O trânsito**. O trânsito urbano. O Trânsito no bairro. Infinitivo Pessoal – Forma. Usos do Infinitivo Pessoal. Infinitivo Pessoal Composto - Forma. Usos do Infinitivo Pessoal Composto.

Lição 7 - (*Novo Avenida Brasil 3*) – **Lazer**. Tipos de lazer. MPB (Música Popular Brasileira). Orações condicionais. Pronomes relativos. Personalidades da Cultura Brasileira. Linguagem popular. Televisão brasileira. Torpedos.

SAINT LOUIS UNIVERSITY, MADRID CAMPUS
Languages & Literature Division

Lição 8 - (Novo Avenida Brasil 3) – **O português mundo afora**. *Discurso Indireto. Verbos de comunicação. O português dos brasileiros. O português em Portugal.*

VI. CALENDARIO Y PROGRAMACIÓN

Enero

1ª semana (13 al 16) – Lección 4

2ª semana (20 al 23) – Lección 4 y 5 - **Día 24** - “Last day to drop a class without a grade of W and/or to add a class”.

3ª semana (27 al 30) – Lección 5

Febrero

4ª semana (03 al 06) – Lección 6

5ª semana (10 al 13) – Lección 1 – **Día 10** - “Last day to choose audit. (AU) or pass/no pass (P/NP) options”.

6ª semana (17 al 20) – Lección 1 y 2

7ª semana (24 al 27) – Lección 2 - **Día 25 – EXAMEN ORAL PARCIAL Día 26 – EXAMEN ESCRITO PARCIAL.**

Marzo

8ª semana (05 al 06) – Lección 3 - **Días 03 y 04** - No Classes (Winter Break).

9ª semana (10 al 13) – Lección 3 y 4 – **Día 12** - Last Day to Drop a Class and Receive a Grade of W.

10ª semana (17 al 20) – Lección 4

11ª semana (24 al 27) – Lección 5

Abril

12ª semana (31 al 03) – Lección 5 y 6

13ª semana (07 al 10) – Lección 6 y 7

De 14 al 20- Semana Santa (University Closed)

14ª semana (21 al 24) – Lección 7 y 8 – Día 09 - Registration for Fall Semester begins.

15ª semana (28 al 30) – Lección 8

16ª semana (05 al 06) – **05 de MAYO: EXAMEN ORAL FINAL.** 06 de mayo - Final Day of Classes. **REVISIÓN FINAL**

EXAMEN FINAL 07 DE MAYO DE 12h A 14h

(Es estrictamente obligatoria la asistencia al examen final y bajo ningún concepto se puede anticipar esa fecha).

Día 14 de MAYO - Commencement